

# Rudy



Ese muchacho que está todo manchado de sangre...

Pone más empeño que cualquiera de los demás.

*The kid with blood on him ... He puts more effort in it than anybody.*

GENRE History/Drama/Sports  
YEAR 1993  
DIRECTOR David Anspaugh  
CAST Sean Astin, Ned Beatty  
STUDIO Sony Pictures

The real-life Rudy Ruettiger is one of only two players ever to be carried off the field by the Notre Dame Fighting Irish football team. His story is inspirational to fans, athletes, and film lovers alike. *Rudy* will encourage those who have big dreams to persevere in spite of physical disadvantages, questionable talent, and the negative opinions of others. For Spanish learners, there are many complex sentence constructions and a considerable number of phrases to listen for. As would be expected, much of the vocabulary in *Rudy* relates to sports, specifically football, and to overcoming obstacles in order to achieve success.

## BASIC VOCABULARY

### Names

Notre Dame, Rudy Ruettiger, Frank, Pete, Bob, Johnny, Santa Cruz

### Nouns

- **defensiva** defense • *En la escuela jugué en la defensiva, y no era el más rápido ni tampoco el más grande, pero tenía buen número de tackleadas.* In high school I played defense, and I wasn't the fastest or the biggest, but I had a good number of tackles.
- **demonios** *INT* demons [MILD EXCLAMATION] • *demonio* demon • **Demonios.** Demons.
- **esfuerzo** effort • *Déjenme decirles que les agradezco el trabajo, el esfuerzo, el tiempo que nos han dado a mí, a sus entrenadores, y a todo el equipo.* Let me tell you that I appreciate the work, the effort, the time that has been given to me, to your coaches, and to the whole team.
- **fútbol** football • *Dios hace a ciertas personas aptas para ser buenos jugadores de fútbol y yo no me encuentro entre ellos.* God makes certain people able to be good football players and I'm not one of them.
- **irlandeses** Irish • *irlandés NM* Irish [PEOPLE] • *Vamos irlandeses.* Let's go, Irish.
- **jugada** play [SPORTS] • *Aquí está iniciándose la jugada.* Here it is, the play is under way.
- **línea de anotación** goal line • *anotación* goal, score • *No pararemos hasta la línea de anotación.* We won't stop until we get to the goal line.
- **partido** game • *Partido que se espera sumamente peleado.* A game that one expects will be exceptionally hard fought.
- **práctica** practice • *Los que están parados al final podrían servirnos en el equipo de práctica.* Those who are still standing at the end might help us on the practice squad.
- **semestre** *NM* semester • *Si no es el siguiente semestre, se acabó.* If it's not next semester, it's over.

### Verbs

- **ingresar** enrolling • *ingresar* to enroll • *¿Te interesa mucho ingresar?* Are you really interested in enrolling?

### Other

- **adentro** *ADV* inside • *Muévanse hacia adentro, hacia fuera, adentro, fuera, adentro, fuera.* Move inside, outside, inside, outside, inside outside.

## 1 Start


9:13

### Phrases to Listen For

**con la actuación de** with the performance of  
**por la derecha** down the right side  
**mucho cuidado** be very careful  
**por Dios** dear God  
**hacia adentro** toward the inside  
**otra vez** again  
**lo siento** I'm sorry  
**por favor** please  
**¿por qué?** why?  
**de prisa** quickly  
**lo que** what  
**antes de** before  
**muchas gracias** thank you very much  
**el medio tiempo** half-time  
**¿no es cierto?** isn't that right?  
**ya que** since  
**mariscal de campo** quarterback  
**hasta que** until  
**la línea de anotación** goal line

### Names


Sean Astin, Ned Beatty, Charles S. Dutton, Jason Miller, Lili Taylor, Michigan, Robert Prosky, Rudy, Todd, Bonvecchio, Snow, Sherry Wolinski, Patty, Daniel, Notre Dame, Indiana, Purdue, Gillespie, Thomas, Lee, Bo, Sipich, McConnell, Constantino, David

 "The following is based on a true story:" appears on the screen.


- **siguiente** next, following
- **basada** based • *basado* based • *basar* to base
- **reales** real • *real* real
- **actuación** performance
- **alinéense** *IMP* line up • *alinearse* to line up
- **casco** helmet
- **centro** center
- **azul** blue

 A group of kids are playing football in the snow.


- **lento** slow
- **me aburrí de** I'm bored with, I'm tired of • *aburrirse* to be bored with, to be tired of
- **te aburriste de** you got bored with • *aburrirse* to get bored with, to be bored with
- **puesto** position
- **lanzador** passer, thrower
- **set** set
- **derribalo** *IMP* knock him down • *derribar* to knock down
- **anotación** score
- **nuevamente** again
- **torpe** *NMF* clumsy person

 Inside the Ruettiger house, dinner is being served.


- ☐ **bienvenido** welcome
- ☐ **novia** girlfriend • *novio* boyfriend
- ☐ **planta** plant
- ☐ **sindicato** union
- ☐ **protegiéndote** protecting you • *proteger* to protect
- ☐ **parientes** relatives • *pariente* NMF relative
- ☐ **cuidándote** watching out for you, taking care of you • *cuidar* to watch out for, to take care of
- ☐ **retaguardia** rear guard, the rear
- ☐ **me indigeste** *SUBJ* it gives me indigestion • *indigestarse* to be given indigestion, to get indigestion
- ☐ **paz** *NF* peace
- ☐ **cena** dinner
- ☐ **bachillero** high school, prep school
- ☐ **mansión** mansion
- ☐ **sal** *NF* salt
- ☐ **cabaña** cabin
- ☐ **canal** *NM* channel
- ☐ **inicio** beginning
- ☐ **sensacional** sensational
- ☐ **se enfrentan** they face • *enfrentarse* to face
- ☐ **rivales** rivals • *rival* *NMF* rival
- ☐ **Troyanos** Trojans
- ☐ **Universidad del Sur de California** University of Southern California
- ☐ **sumamente** greatly
- ☐ **ambas** both • *ambos* both
- ☐ **escuadras** squads • *escuadra* squad
- ☐ **respectivas** respective • *respectivo* respective
- ☐ **conferencias** conferences • *conferencia* conference
- ☐ **presentación** presentation, introduction
- ☐ **mariscal de campo** quarterback

 Rudy listens to a recording of the announcers' description of a game.

- ☐ **separen los pies** *IMP* widen your stance (*LIT* separate your feet) • *separar* to separate
- ☐ **en cuclillas** crouching position, crouched
- ☐ **no chocarán** you will not collide • *chocar* to collide
- ☐ **extremos** ends • *extremo* end
- ☐ **control** *NM* control
- ☐ **mandan** they send • *mandar* to send
- ☐ **aire** *NM* air
- ☐ **afuera** outside
- ☐ **se definirá** it will be defined • *definirse* to be defined
- ☐ **no manden** *IMP* don't send • *mandar* to send

 Rudy, now several years older, is dressed in a high school football uniform.

- ☐ **cuida** *IMP* take care of, watch out for • *cuidar* to take care of, to watch out for
- ☐ **entendiste** you understood • *entender* to understand
- ☐ **estás mal colocado** you're not set right • *colocar* to set, to place, to put
- ☐ **veintisiete** twenty-seven
- ☐ **dieciséis** sixteen
- ☐ **posición** position
- ☐ **no te lastimé** I didn't hurt you • *lastimar* to hurt

 The high school coach calls the team together on the practice field.

- ☐ **rodilla** knee
- ☐ **excepción** exception
- ☐ **pesas** weights • *pesa* weight [*SPORTS*]
- ☐ **vistan** *SUBJ* you wear • *vestir* to wear, to dress
- ☐ **uniformes** uniforms • *uniforme* *NM* uniform
- ☐ **recuerdo** remembrance
- ☐ **golpe** *NM* hit, blow
- ☐ **menores** younger • *menor* younger
- ☐ **metros** meters • *metro* meter
- ☐ **separación** separation

 The team lines up with players five yards apart.


- ☐ **a bañarse** *EXP* to the showers • *bañarse* to bathe, to shower
- ☐ **extrañar** to miss
- ☐ **Cámara de Legisladores** House of Representatives • *cámara* chamber, house • *legislador* representative, legislator

## 2 An A for Dreaming

1:07

### Names

Ruettiger, Notre Dame

 Rudy is sitting at a desk in class.

- ☐ **originó** it originated • *originar* to originate
- ☐ **atendernos** to pay attention to us • *atender* to pay attention to, to attend to
- ☐ **Cámara** House
- ☐ **Senado** Senate
- ☐ **calificara** *SUBJ* I grade • *calificar* to grade
- ☐ **civismo** civics
- ☐ **soñadores** dreamers • *soñador* dreamer
- ☐ **no actúan** they don't act • *actuar* to act
- ☐ **logros** accomplishments • *logro* accomplishment
- ☐ **suelen** they usually • *soler* to usually (+ *VERB*)
- ☐ **fallar** to fail
- ☐ **aviso** announcement
- ☐ **autobús** *NM* bus

- ☐ **sábado** Saturday
- ☐ **quince** fifteen
- ☐ **diciembre** *NM* December
- ☐ **efectuar un recorrido** to take a tour • *efectuar* to take [AS A TOUR], to carry out • *recorrido* tour
- ☐ **campus** *NM* campus
- ☐ **registrarse** to sign up
- ☐ **miércoles** *NM* Wednesday
- ☐ **noviembre** *NM* November

### 3 Not a Sightseeing Tour


2:27

#### Phrases to Listen For


- lo siento** I'm sorry
- en plan de turista** on a tourist plan
- lo que** what
- de acuerdo** all right, agreed
- otra vez** again
- en serio** seriously

#### Names

Walker, Drummond, Matuszak, Boston, Raciniak, Notre Dame, South Bend, Joseph, Joliet, Whitaker, Madison, Christopher, Albert

 Several students wait to board a school bus.

- ☐ **visitar** to visit
- ☐ **leyó** you read • *leer* to read
- ☐ **aviso** announcement
- ☐ **autobús** *NM* bus
- ☐ **estudiantes** students • *estudiante* *NMF* student
- ☐ **turistas** tourists • *turista* *NMF* tourist
- ☐ **plan** *NM* plan
- ☐ **encárguese** *IMP* take charge • *encargarse* to take charge
- ☐ **promedio** average, grade point average
- ☐ **colegio** school
- ☐ **secreto** secret

 Four years later, Rudy's father is walking with a fellow worker.

- ☐ **baleros** roller bearings • *balero* roller bearing
- ☐ **trece** thirteen
- ☐ **grúa** crane
- ☐ **concesiones** concessions • *concesión* concession

### 4 22nd Birthday Present

3:01


#### Phrases to Listen For

- tienes razón** you're right
- tenemos que** we have to
- hay que** it's necessary
- vale la pena** it's worth it
- te queda a la medida** it fits you perfectly
- me muero de ganas de ir** I'm dying to go

- no lo sé** I don't know
- de eso se trata** that's what it's about
- me toma en serio** he takes me seriously
- tengo que** I have to
- lo que** what
- así que** so


#### Names

Miami, Gary, Ara, Notre Dame, Sherry

 Rudy sits with Pete at the lunch table. There is a lot of conversation in the background.

- ☐ **tiempo extra** overtime
- ☐ **semana pasada** last week • *semana* week
- ☐ **viernes** *NM* Friday
- ☐ **fecha** date
- ☐ **completo** full, fully
- ☐ **agosto** August
- ☐ **veintitrés** twenty-three
- ☐ **cumpleaños** *NM* birthday
- ☐ **veintidós** twenty-two
- ☐ **exigir** to demand
- ☐ **derechos** rights • *derecho* right
- ☐ **envolverlo** to wrap it • *envolver* to wrap
- ☐ **ábrelo** *IMP* open it • *abrir* to open
- ☐ **permiso** permission
- ☐ **felicito** I congratulate • *felicitar* to congratulate
- ☐ **temor** *NM* fear
- ☐ **fantástico** fantastic
- ☐ **vale la pena** it's worthwhile • *valer la pena* to be worthwhile
- ☐ **sacrificio** sacrifice
- ☐ **la conseguiste** did you get it • *conseguir* to get
- ☐ **tienda** store
- ☐ **agradecértelo** to thank you for it • *agradecer* to thank
- ☐ **lógico** logical
- ☐ **en vano** in vain
- ☐ **te queda a la medida** it's a perfect fit (*LIT* it fits you as measured) • *quedarse* to fit oneself • *medida* measure, measurement
- ☐ **haberte jubilado** to have retired • *jubilarse* to retire
- ☐ **elige** he selects, he chooses • *elegir* to select, to choose
- ☐ **estudiantes** students • *estudiante* *NMF* student
- ☐ **vacaciones** *NFPL* vacation
- ☐ **utilizarlas** to use them • *utilizar* to use
- ☐ **prestar** to lend
- ☐ **pago** I pay • *pagar* to pay
- ☐ **gastos** expenses • *gasto* expense
- ☐ **comienzo** beginning
- ☐ **sensacional** sensational
- ☐ **nos divertiríamos** we would have fun • *divertirse* to have fun
- ☐ **muchísimo** very much • *mucho* much, a lot

- ☐ **de eso se trata** that's what it's about • *tratarse de* to be about
- ☐ **aguafiestas** *NM* party pooper, wet blanket
- ☐ **tolerable** tolerable
- ☐ **partir** to leave, to depart
- ☐ **seguramente** surely
- ☐ **quince** fifteen

 Sherry shows Rudy the house she wants to buy.

- ☐ **completamente** completely
- ☐ **alfombrada** carpeted • *alfombrado* carpeted • *alfombrar* to carpet
- ☐ **sala** living room
- ☐ **comedor** dining room
- ☐ **chimenea** fireplace
- ☐ **cocina** kitchen
- ☐ **cariño** dear, sweetheart
- ☐ **he invertido** I have invested • *invertir* to invest
- ☐ **paciente** *ADJ* patient
- ☐ **he ahorrado** I have saved • *ahorrar* to save

## 5 Angry at the World


2:00

### Phrases to Listen For

- por favor** please
- cuando mucho** at the latest
- ¿por qué...?** why ...?
- déjalo en paz** *IMP* leave him alone, leave him in peace
- lo que** what
- no te importa** it doesn't matter to you
- no tienes agallas** you have no guts
- no tienes pantalones** you're a coward  
(*LIT* you don't have pants)
- vete al diablo** *IMP* go to hell (*LIT* go to the devil)
- ¿qué te pasa?** what's the matter with you?
- ya basta** enough already
- bien hecho** well done

### Names

Mary Anne, Chicago, Rhonda, Ara Parseghian, Notre Dame, Gillespie, Frank


 Rudy sits at the bar drinking a beer.

- ☐ **cerveza** beer
- ☐ **televisión** television
- ☐ **once** eleven

 Frank interrupts Rudy and Pete.

- ☐ **autógrafo** autograph
- ☐ **beso** kiss
- ☐ **limpiar** to clean
- ☐ **zapatos** shoes • *zapato* shoe
- ☐ **paz** *NF* peace


- ☐ **no te metas** *IMP* don't butt in • *meterse* to butt in, to become involved
- ☐ **admirabas** you admired • *admirar* to admire
- ☐ **colecciono** I collect • *coleccionar* to collect
- ☐ **fotos** photos • *foto* *NF* photo • *fotografía* photograph
- ☐ **beisbolistas** *NMF* baseball players

 After Frank walks away, Pete turns around to face him.

- ☐ **talento** talent
- ☐ **agallas** *NFPL* guts
- ☐ **pantalones** *NMPL* pants
- ☐ **vete al diablo** *IMP* go to hell (*LIT* go to the devil)

 Pete gets up from the bar and heads toward Frank.

- ☐ **descuida** *IMP* don't worry • *descuidar* to not worry
- ☐ **mitad** *NF* half
- ☐ **empeño** effort
- ☐ **seleccionado** all-conference [SPORTS] • *seleccionar* to select, to choose
- ☐ **cobarde** cowardly

 Frank shoves Pete.

- ☐ **córrelos** *IMP* run them out • *correr* to run off, to kick out

## 6 Emergency One


1:29

### Phrases to Listen For

- tenías que** you had to
- está de mal humor** he's in a bad mood
- otra vez** again
- lo que** what

 At work, Rudy and Pete walk with helmets on and face shields raised.

- ☐ **defenderme** to defend me • *defender* to defend
- ☐ **de mal humor** in a bad mood • *humor* *NM* mood
- ☐ **ídolo** idol
- ☐ **preparatoria** high school
- ☐ **tobogán** *NM* chute
- ☐ **emergencia** emergency
- ☐ **alarma** alarm
- ☐ **se está escapando** it's escaping • *escaparse* to escape
- ☐ **estallar** to explode
- ☐ **válvula** valve
- ☐ **presión** pressure

 The statue of an angel is shown on top of a church.

- ☐ **oremos** let us pray • *orar* to pray

## 7 Pete's Funeral


2:37

### Phrases to Listen For

**lo siento** I'm sorry  
**lo lamento** I'm sorry  
**tienes que** you have to  
**tendrás que** you will have to

### Name

South Bend

 The Ruettiger family is praying in church, listening to Pete's eulogy.

- ☐ **piadoso** compassionate
- ☐ **castigarnos** to punish us • *castigar* to punish
- ☐ **alma** soul
- ☐ **siervo** servant
- ☐ **presencia** presence
- ☐ **tinieblas** *NFPL* darkness
- ☐ **guiada** guided • *guiado* guided • *guiar* to guide
- ☐ **paraíso** paradise

 Rudy crosses himself and stands to leave.

- ☐ **premiado** rewarded • *premiar* to reward
- ☐ **eterna** eternal • *eterno* eternal
- ☐ **Cristo** Christ

 Sherry follows Rudy out the church door.

- ☐ **tranquilízate** *IMP* calm down • *tranquilizarse* to calm down

## 8 Chasing a Stupid Dream

4:09

### Phrases to Listen For

**tenía doce años** I was twelve years old  
**por favor** please  
**tal vez** maybe, perhaps


### Name

Chicago

 Rudy's father is seated beside him in the Greyhound bus station.

- ☐ **ahorró** he saved • *ahorrar* to save
- ☐ **rancho** ranch
- ☐ **sur** *NM* south
- ☐ **doce** twelve
- ☐ **vendió** he sold • *vender* to sell
- ☐ **mudarse** to move [RESIDENCE]
- ☐ **granjero** farmer
- ☐ **doscientas** two hundred • *doscientos* two hundred
- ☐ **vacas** cows • *vaca* cow
- ☐ **se enfermaron** they became sick • *enfermarse* to become sick

- ☐ **época de depresión** Depression era • *época* era
- ☐ **vender** to sell
- ☐ **nos dividimos** we were divided up • *dividirse* to be divided up, to be split up
- ☐ **parientes** family members • *pariente* *NMF* family member
- ☐ **realización** realization
- ☐ **estúpido** *OFFENSIVE* stupid
- ☐ **provocó** it provoked, it caused • *provocar* to provoke, to cause
- ☐ **dolor** *NM* pain
- ☐ **a su alrededor** nearby • *alrededor* *NM* surroundings
- ☐ **ricos** rich people • *rico* rich person
- ☐ **atletas** athletes • *atleta* *NMF* athlete
- ☐ **ascenderá** he will move up • *ascender* to move up
- ☐ **encargado** in charge • *encargarse* to take charge
- ☐ **planta** plant
- ☐ **me ha superado** he's surpassed me • *superar* to surpass
- ☐ **traza** he's designing, he's drawing up • *trazar* to design, to draw up
- ☐ **plan** *NM* plan
- ☐ **expansión** expansion
- ☐ **fábrica** factory

 The bus drives away. Rudy approaches the night watchman's booth.

- ☐ **me informe** *SUBJ* he gives me information • *informar* to give information, to inform
- ☐ **oficina** office
- ☐ **admisión** admission
- ☐ **sacerdote** *NM* priest

## 9 Father Cavanaugh


2:50

### Phrases to Listen For

**¿desde cuando?** since when?, how long ago?  
**desde que tengo uso de razón** as long as I can remember  
**tengo que** I have to  
**lo que sea** *SUBJ* whatever it is  
**lo que** what  
**¿no es así?** isn't that right?  
**¿por qué?** why?  
**haremos un trato** we will make a deal

### Name

Cavanaugh

 Rudy waits on a bench below a large picture. A priest approaches.

- ☐ **decisión** decision
- ☐ **uso** use

- ☐ **investigó** you investigated, you researched • *investigar* to investigate, to research
- ☐ **proceso** process
- ☐ **mejorar** to improve
- ☐ **consciente** aware
- ☐ **sacrificios** sacrifices • *sacrificio* sacrifice
- ☐ **implica** it implies • *implicar* to imply
- ☐ **necesario** necessary
- ☐ **motivó** it motivated • *motivar* to motivate
- ☐ **funeral** *NM* funeral
- ☐ **común** common
- ☐ **sufren** they suffer • *sufrir* to suffer
- ☐ **crisis** *NF* crisis
- ☐ **escape** *NM* escape
- ☐ **hábito** *EXP* priesthood (*LIT* cloth, referring to priest's clothing)
- ☐ **recomiendo** I recommend • *recomendar* to recommend
- ☐ **período** period
- ☐ **prueba** test, trial period
- ☐ **regularmente** regularly
- ☐ **expresión** expression
- ☐ **describir** to describe
- ☐ **emocionales** emotional • *emocional* emotional
- ☐ **psicológicos** psychological • *psicológico* psychological
- ☐ **religión** religion
- ☐ **sacerdote** *NM* priest
- ☐ **solicitud** *NF* solicitude
- ☐ **calificaciones** grades • *calificación* grade
- ☐ **me esforzaré** I will put out the effort, I will try hard • *esforzarse* to put out effort, to try hard
- ☐ **aspirantes** applicants • *aspirante* *NMF* applicant
- ☐ **trato** agreement
- ☐ **colegio** preparatory school
- ☐ **conseguiré** I will get • *conseguir* to get
- ☐ **promedio** average, grade point average
- ☐ **otorgaré** I will grant • *otorgar* to grant
- ☐ **notas** grades • *nota* grade
- ☐ **altas** high • *alto* high

## 10 Field of Dreams


2:31

### Phrases to Listen For

- algún día** someday
- tiene razón** you're right
- lo que** what
- hasta luego** see you later (*LIT* until later)

### Name

Parseghian

-  Rudy enters the empty stadium and steps onto the football field.
- ☐ **túnel** *NM* tunnel

## 11 Coach Parseghian




3:08


### Phrases to Listen For

- lo siento** I'm sorry
- de cualquier modo** in any event
- tienes que** you have to
- hasta luego** see you later (*LIT* until later)
- pasado por alto** overlooked
- lo que** what
- está tratando de** he is trying to
- por favor** please
- claro que sí** of course


### Name

Cavanaugh


-  Rudy enters Coach Parseghian's office.
- ☐ **cierre** *SUBJ* I close • *cerrar* to close
- ☐ **selección** tryouts
- ☐ **primavera** spring [*SEASON*]
- ☐ **admirador** admirer
- ☐ **preparatoria** high school
-  Rudy sits down in front of Coach Parseghian.
- ☐ **tacleadas** tackles • *tacleada* tackle
- ☐ **fábrica** factory
- ☐ **acero** steel
- ☐ **ahorré** I saved • *ahorrar* to save
- ☐ **estuve planeando** I was planning • *planear* to plan
- ☐ **accidente** *NM* accident
- ☐ **viernes** *NM* Friday
- ☐ **funeral** *NM* funeral
-  Coach Parseghian stands up and walks.
- ☐ **oficina** office
- ☐ **mandó** he sent • *mandar* to send
- ☐ **calificaciones** grades • *calificación* grade
- ☐ **oficialmente** officially
- ☐ **prácticas** practices • *práctica* practice

-  Rudy shakes Coach Parseghian's hand. Shortly, a priest is seen teaching a class.
- ☐ **inspiración** inspiration
- ☐ **divina** divine • *divino* divine
- ☐ **se posesiona de** he takes possession of • *posesionarse de* to take possession of
- ☐ **dicta** he dictates • *dictar* to dictate
- ☐ **escrituras** scriptures • *escritura* scripture
- ☐ **implanta** he implants • *implantar* to implant
- ☐ **mente** *NF* mind
- ☐ **humana** human • *humano* *ADJ* human
- ☐ **concepto** concept
- ☐ **mediante** through, by way of
- ☐ **escriba** *SUBJ* he writes • *escribir* to write
- ☐ **contexto** context

- ☐ **histórico** historical
- ☐ **Sitz im Leben** circumstances in life [GERMAN]
- ☐ **arraigarse** to take root, to become rooted
- ☐ **errores** errors • *error NM* error
- ☐ **históricos** historical • *histórico* historical

 Rudy writes and shakes his pen.

- ☐ **malentendidos** misunderstandings • *malentendido* misunderstanding
- ☐ **humanidad** humanity
- ☐ **examen NM** exam
- ☐ **lunes NM** Monday
- ☐ **calificar** to grade
- ☐ **martes NM** Tuesday

 The classroom is empty except Rudy and one other.

- ☐ **taquigrafía** shorthand
- ☐ **acuérdate IMP** remember • *acordarse* to remember

## 12 Tutor for Hire


3:12

### Phrases to Listen For


**hablando de ti** talking about you  
**después de** after  
**lo que** what  
**no lo sé** I don't know  
**tal vez** maybe, perhaps  
**hasta luego** see you later (*LIT* until later)  
**hasta pronto** see you soon (*LIT* until soon)  
**ni siquiera puedo** I can't even  
**ni hablar** there's nothing to talk about  
**tengo que** I have to  
**ten cuidado IMP** be careful

### Names

Jay, D-Bob, Bransky, Parseghian


 Rudy walks down the hallway. The student who addressed him in the classroom follows the same path. Rudy stops in front of a bulletin board.

- ☐ **rentar** to rent
- ☐ **campus NM** campus
- ☐ **estudiante NMF** student
- ☐ **sobresaliente** outstanding
- ☐ **tutor** tutor
- ☐ **cobro** I charge • *cobrar* to charge

 Rudy and D-Bob are standing in front of a drinking fountain.

- ☐ **muchísimas** a great many, a lot of • *muchísimos* a great many, a lot of
- ☐ **unas cuantas** several • *unos cuantos* several
- ☐ **magnífico** magnificent
- ☐ **desesperado** desperate

- ☐ **enamorado** in love • *enamorarse* to fall in love
- ☐ **suéter NM** sweater
- ☐ **no se ha sentido bien** he has not felt well • *sentirse* to feel
- ☐ **últimamente** recently, lately
- ☐ **bastante** enough

 Rudy walks toward the gate leading to the practice field.

- ☐ **se torció** he twisted • *torcer* to twist
- ☐ **tobillo** ankle
- ☐ **prácticas** practices • *práctica* practice
- ☐ **rodilla** knee
- ☐ **entrenamiento** practice, training
- ☐ **resbalón NM** slip, slide
- ☐ **hubiéramos ganado SUBJ** we would have won • *ganar* to win
- ☐ **tipo** guy
- ☐ **Pablo** Paul

## 13 Fortune Favors a Fool

4:12

### Phrases to Listen For

**¿por qué?** why?  
**¿qué es lo que pretendes?** what are you trying to do?  
**estar chiflado** to be crazy  
**a las diez en punto** at ten o'clock sharp  
**de nuevo** again  
**por nada** you're welcome  
**¿de acuerdo?** all right?, agreed?  
**¿cómo te llamas?** what's your name?  
**dar un consejo** to give some advice, to give a piece of advice  
**me resulta** to me it's  
**sábado en la noche** Saturday night  
**¿en serio?** really?  
**lo que** what


### Names

Jake, Dickinson, Donna, Colleen, D-Bob, Elza


 Two caretakers are walking across the football field.

- ☐ **recesos** breaks • *receso* break
- ☐ **almorzar** to eat brunch
- ☐ **alargando** getting longer • *alargar* to get longer
- ☐ **ayudante NMF** assistant
- ☐ **completos** complete, full • *completo* complete, full
- ☐ **gratis** free
- ☐ **pretendes** are you trying to do • *pretender* to try to do, to want
- ☐ **me propuse** I decided • *proponerse* to decide
- ☐ **no estudio** I don't study • *estudiar* to study
- ☐ **estar chiflado** to be crazy

- **salario mínimo** minimum wage • *salario* salary • *mínimo* minimum

 Rudy walks with D-Bob. Then several scenes show Rudy at work or talking to girls on D-Bob's behalf.

- **encargarme** to take charge of • *encargarse* to take charge of
- **tira** *IMP* throw it hard • *tirar* to throw
- **poeta** *NMF* poet
- **erudito** erudite, learned
- **filosofía** philosophy
- **tras** after
- **genial** terrific
- **te agradará** you will like (*LIT* it will please you) • *agradar* to please
- **salón** *NM* classroom
- **doscientos** two hundred
- **relojes** watches • *reloj* *NM* watch


 Rudy and D-Bob are studying in a common area.

- **consejo** piece of advice
- **no te entretengas** *IMP* don't get hung up • *entretenerse* to get hung up, to be held up
- **similares** similar • *similar* similar
- **absurda** absurd • *absurdo* absurd
- **léelas** *IMP* read them • *leer* to read
- **incremento** increment
- **alteraciones** alterations • *alteración* alteration
- **psicológicas** psychological • *psicológico* psychological
- **conducta** conduct
- **compéndelas** *IMP* understand them • *comprender* to understand

 A young co-ed approaches Rudy and D-Bob.

- **interrumpirlos** to interrupt you • *interrumpir* to interrupt
- **me resultas** you seem to me, I'm sure you're • *resultar* to seem, to be
- **familiar** familiar
- **psicología** psychology
- **lunes** *NM* Monday
- **miércoles** *NM* Wednesday
- **viernes** *NM* Friday
- **me resulta** to me it's, to me it's turning out to be, to me it's proving to be • *resultar* to be, to turn out to be, to prove to be
- **incómodo** uncomfortable
- **baile** *NM* dance
- **sábado** *NM* Saturday
- **plan** *NM* plan
- **estupendo** stupendous
- **disponible** available

- **compañera de cuarto** roommate • *compañero* companion • *cuarto* room

 Fortune and Rudy walk into the maintenance office.

- **mandó** he sent • *mandar* to send
- **laboratorio** laboratory
- **lenguaje** *NM* language
- **pruebas** tests • *prueba* test
- **dislexia** dyslexia
- **se te revuelve** it gets mixed up • *revolver* to mix up, to turn upside down
- **ejercicios** exercises • *ejercicio* exercise
- **mejorar** to improve
- **literatura** literature
- **magnífico** magnificent
- **creas** *SUBJ* you believe • *creer* to believe
- **catre** *NM* cot
- **uso** I use • *usar* to use
- **me duele** it hurts me • *doler* to hurt
- **cadera** hip
- **manguera** hose
- **encima de** on top of
- **casillero** locker
- **tráela** *IMP* bring it • *traer* to bring
- **dormitorio** dormitory

## 14 Stuff of Legends

6:20

### Phrases to Listen For

**¿estás bajo de fondos?** are you low on funds?  
**así que** so  
**tengo que** I have to  
**no tengo miedo** I'm not afraid  
**tenemos mucho que hacer** we have a lot to do  
**la línea de anotación** goal line  
**¿en serio?** really?  
**tenemos un trato** we have a deal  
**por lo menos** at least  
**de acuerdo** agreed  
**antes de** before  
**¿por qué?** why?  
**a las siete en punto** at seven o'clock sharp  
**hasta entonces** see you then (*LIT* until then)  
**lo siento** I'm sorry  
**otra vez** again


### Names

Rock, Gipper, Knute Rockne, Moose Krause, Angelo Bertelli, Johnny Lujack, Leon Hart, Terry Hanratty, Jack Snow, John Lattner, Paul Hornung, Marshall Fields, Corby's

 Rudy and Fortune walk upstairs.

- **fondos** *NMPL* funds
- **gasté** I spent • *gastar* to spend

- **ahorros** *NMPL* savings
- **ducharme** to shower, to take a shower • *ducharse* to shower, to take a shower

 Rudy and Fortune enter the locker room.

- **desanimados** discouraged • *desanimado* discouraged • *desanimarse* to become discouraged
- **jinetes** horsemen • *jinete NM* horseman

 Rudy walks with D-Bob on campus.


- **gimnasio** gymnasium
- **genial** terrific
- **trato** deal
- **lavaré** I will wash • *lavar* to wash
- **ropa** clothes
- **vale** it's worth • *valer* to be worth
- **lavarla** to wash it • *lavar* to wash
- **tarjeta** card
- **categoría** category, class

 Rudy approaches a young woman seated at a table with a sign "Student Activities."

- **están respondiendo** they are responding • *responder* to respond
- **te divertirás** you will have fun • *divertirse* to have fun
- **¿quieres cubrirte en una actividad?** do you want to sign up for an activity?
- **opciones** options • *opción* option
- **sujeto** guy
- **pilar** *NM* pillar
- **animarlo** to encourage him
- **tímido** shy
- **coro** chorus
- **canté** I sang • *cantar* to sing
- **apoyadores** supporters • *apoyador* supporter
- **organizamos** we organize • *organizar* to organize
- **porras** *NFPL* cheers, cheering
- **pintamos** we paint • *pintar* to paint
- **cascos** helmets • *casco* helmet
- **casilleros** lockers • *casillero* locker
- **definitivamente** definitely
- **firmo** I sign • *firmar* to sign
- **estudiante** *NMF* student
- **azul** blue
- **dorado** *ADJ* gold
- **reunión** meeting

 Rudy leaves the table and rejoins D-Bob.

- **strike out** *ENG* strike out
- **novio** boyfriend
- **te emocionó** you got excited • *emocionarse* to get excited, to become excited

 Rudy is in the equipment room where the helmets are painted.

- **¿conseguiste...?** did you get ...? • *conseguir* to get
- **pintura** paint
- **oro** gold
- **veinticuatro** twenty-four
- **quilates** carats • *quilate NM* carat
- **credencial** *NF* ID card, identification
- **tramitar** to process, to complete
- **entregar** to turn in, to deliver
- **detalle** *NM* detail
- **reglas** rules • *regla* rule
- **acabemos** *SUBJ* we finish • *acabar* to finish

## 15 Corby's

7:39

### Phrases to Listen For

**por favor** please  
**en común** in common  
**es más** there's more  
**cuando mucho** at most  
**por primera vez** for the first time  
**lo siento** I'm sorry  
**lo que** what  
**claro que no** of course not  
**tenemos trabajo que hacer** we have work to do  
**lo que tú digas** *SUBJ* whatever you say  
**muchas gracias** thank you very much  
**no sé de qué hablas** I don't know what you are talking about  
**feliz navidad** Merry Christmas


### Names

Bob Gladieux, Ron Douchre, Michigan, Notre Dame, Parseghian, Mary, Fortune, Penick


 Rudy is seated at a bar.

- **bar** *NM* bar
- **cerveza** beer
- **novcientos** nine hundred
- **sesenta** sixty
- **estatal de Michigan** Michigan State
- **lindura** beauty
- **admiradora** admirer • *admirador* admirer
- **en común** in common
- **temporada** season
- **promedio** average, grade point average
- **probabilidad** probability
- **calificaciones** grades • *calificación* grade
- **estudiante** *NMF* student
- **apoyadores** supporters • *apoyador* supporter
- **fanático** fan, enthusiast

- ☐ **reglas** rules • *regla* rule
- ☐ **cordial** cordial
- ☐ **invitación** invitation
- ☐ **boleto** ticket

 Rudy is outside the stadium attempting to buy a ticket.


- ☐ **te faltan** you're short, you're missing (*LIT* they are missing to you) • *faltar* to be short, to be missing
- ☐ **noventa** ninety
- ☐ **te costará** it will cost you • *costar* to cost
- ☐ **me despedirían** they would fire me • *despedir* to fire, to dismiss
- ☐ **sensacional** sensational
- ☐ **touchdown** *ENG* touchdown
- ☐ **veinticuatro** twenty-four
- ☐ **dieciocho** eighteen
- ☐ **¿les sobra un boleto?** do you have an extra ticket? (*LIT* is a ticket extra for you?) • *sobrar* to be extra
- ☐ **ventaja** advantage
- ☐ **extra** extra
- ☐ **veinticinco** twenty-five
- ☐ **rivales** rivals • *rival* *NMF* rival

 Rudy works on the field with Fortune.

- ☐ **patada** kick
- ☐ **ayer** yesterday
- ☐ **televisión** television
- ☐ **se le escapó** he got away • *escaparse* to get away, to escape
- ☐ **quince** fifteen
- ☐ **anotan** they score • *anotar* to score
- ☐ **set** set
- ☐ **observarme** to observe me • *observar* to observe
- ☐ **cobija** blanket
- ☐ **llave** *NF* key
- ☐ **catre** *NM* cot

 Rudy meets with Father Cavanaugh.

- ☐ **be** *NF* B [LETTER], "B" grade
- ☐ **actividades** activities • *actividad* activity
- ☐ **admisión** admission
- ☐ **impredecible** unpredictable

 Rudy approaches the campus mailroom.

- ☐ **casillero** box, post office box
- ☐ **doscientos** two hundred
- ☐ **seiscientos** six hundred
- ☐ **solicitud** *NF* application
- ☐ **evaluada** evaluated • *evaluado* evaluated • *evaluar* to evaluate
- ☐ **personal** *NM* personnel
- ☐ **calificado** qualified • *calificar* to qualify

## 16 Home for the Holidays

6:01

### Phrases to Listen For

- me da gusto** I'm glad (*LIT* it gives me pleasure)
- se ve** it looks
- tuve suerte** I was lucky
- tienes que** you have to
- lo que** what
- aun así** even so
- feliz navidad** Merry Christmas
- ¿cómo te va?** how is it going for you?
- tengo que** I have to
- lo siento** I'm sorry
- de verdad** really, truly
- son las doce** it's twelve o'clock
- da cartas** *IMP* deal the cards
- ni siquiera te has dado cuenta** you haven't even noticed
- no me quites el tiempo** *IMP* don't waste my time
- ¿no tienes algo que hacer?** don't you have something to do?
- tendremos que** we'll have to


### Names

Rudy, Santa Cruz, South Bend, Notre Dame, Johnson, Sherry, McCain


 Rudy enters the Ruettiger house.


- ☐ **ponérselo** to put it on • *poner* to put
- ☐ **¿dónde te habías metido?** where have you been? (*LIT* where had you put yourself?) • *meterse* to put oneself, to keep oneself
- ☐ **colegio** preparatory school
- ☐ **chaqueta** jacket
- ☐ **partidos** games • *partido* game
- ☐ **emocionantes** exciting • *emocionante* exciting
- ☐ **hemos presenciado** we have witnessed • *presenciar* to witness
- ☐ **posiblemente** possibly
- ☐ **temporada** season
- ☐ **visitante** visiting
- ☐ **coraje** *NM* courage
- ☐ **empuje** *NM* drive
- ☐ **be** *NF* B [LETTER], "B" grade
- ☐ **instante** *NM* instant, moment
- ☐ **televisión** television
- ☐ **informes** reports • *informe* *NM* report
- ☐ **defensivo** defensive
- ☐ **diablos** what the devil (*LIT* devils) • *diablo* devil
- ☐ **preparatoria** preparatory school
- ☐ **inteligente** intelligent
- ☐ **me enorgullecen** they make me proud • *enorgullecer* to make proud
- ☐ **notas** grades • *nota* grade
- ☐ **lástima** pity
- ☐ **emociones** emotions • *emoción* emotion


- ☐ **completamente** completely
- ☐ **estadio** stadium
- ☐ **caro** expensive
- ☐ **sorpres**a surprise
- ☐ **sepas** *SUBJ* you know • *saber* to know
- ☐ **excelente** excellent
- ☐ **cocina** kitchen
- ☐ **cenar** to eat dinner, to dine

 Rudy is walking on campus with D-Bob.  
☐ **novio** boyfriend

 The librarian wakes up Rudy.  
☐ **doce** twelve

-  Rudy joins Fortune and others in the maintenance office.
- ☐ **sales** you lead, you come out • *salir* to leave, to lead, to come out
  - ☐ **cuento** story
  - ☐ **vacaciones** *NEPL* vacation
  - ☐ **cartas** cards • *carta* card
  - ☐ **temprano** early
  - ☐ **fracaso** failure
  - ☐ **total** total
  - ☐ **estudio** study [EDUCATION]
  - ☐ **mazmorra** dungeon
  - ☐ **desperdicio** waste
  - ☐ **educación** education

 Several guys are playing football. Rudy studies.  
☐ **mándala** *IMP* send it • *mandar* to send  
☐ **se resume** is summed up • *resumir* to sum up


 Three priests walk down the steps together.  
☐ **cocinar** to cook  
☐ **lavar** to wash

## 17 Two Hard Facts


1:51

### Phrases to Listen For

**conejillo de indias** guinea pig  
**por lo menos** at least  
**todo lo posible** everything possible  
**para nada** at all  
**algún día** someday  
**tal vez** maybe, perhaps  
**todo cuanto es posible** everything possible  
**por favor** please

 The priests continue walking and talking together.  
☐ **nos envenenaríamos** we would poison ourselves • *envenenar* to poison  
☐ **guisaría** you would cook • *guisar* to cook

- ☐ **conejillo de indias** guinea pig
- ☐ **sabroso** delicious


 Father Cavanaugh joins Rudy.  
☐ **solicitando** requesting • *solicitar* to request  
☐ **divina** divine • *divino* divine  
☐ **desesperado** desperate  
☐ **siguiente** next  
☐ **transferencias** transfers • *transferencia* transfer  
☐ **realizar** to realize, to achieve  
☐ **generará** it will generate • *generar* to generate  
☐ **resultados** results • *resultado* result  
☐ **descubrirás** you will discover • *descubrir* to discover  
☐ **recé** I prayed • *rezar* to pray  
☐ **rezar** to pray  
☐ **responder** to respond, to answer  
☐ **estudios** studies • *estudio* study [EDUCATION]  
☐ **religiosos** religious • *religioso* religious  
☐ **incontrovertibles** incontrovertible, indisputable • *incontrovertible* incontrovertible, indisputable  
☐ **casillero** post office box  
☐ **seiscientos** six hundred

## 18 Approved

1:11

### Phrases to Listen For

**lo antes posible** as soon as possible  
**a su vez** at the same time

 Rudy sits on a bench and opens a letter.  
☐ **solicitud de ingreso** admissions application • *solicitud* application  
☐ **tornada** submitted • *tornar* to submit, to return  
☐ **personal** *NM* personnel  
☐ **calificado** qualified • *calificar* to qualify  
☐ **conducto** channel, means of communication  
☐ **comunicamos** we communicate • *comunicar* to communicate  
☐ **presencia** presence  
☐ **instalaciones** facilities • *instalación* facility  
☐ **documentos** documents • *documento* document  
☐ **necesarios** necessary • *necesario* necessary  
☐ **registro** registration

## 19 "You Did It!"


1:33

### Phrases to Listen For

**con permiso** excuse me (*LIT* with permission)  
**¿qué pasa?** what's happening?  
**antes de** before  
**tengo que** I have to

### Names

Gus, Notre Dame

-  Rudy enters the control room where his father works.
- ☐ **con permiso** excuse me (*LIT* with permission)
  - ☐ **léelo** *IMP* read it • *leer* to read
  - ☐ **entrenar** to train

## 20 Football Tryouts

5:24

### Phrases to Listen For


**lo que** that  
**han soñado con** you have dreamed about  
**no nos preocupa** it doesn't worry us  
**ha cambiado de opinión** he has changed his mind  
**de prisa** quickly  
**hacia arriba** upward  
**¿qué pasa?** what's happening?  
**en frente de** in front of  
**otra vez** again  
**hombres de verdad** real men  
**con fuerza** with force, with strength  
**¿por qué?** why?  
**lo que** what

### Name

Ruettiger


 The football team is in formation for warm-ups.

- ☐ **posición** position
- ☐ **trasero** butt, backside


 One of the Notre Dame assistant coaches observes the practice session. Shortly, we see him speaking to the players who are trying out for the team.

- ☐ **noventa** ninety
- ☐ **merecedores** deserving • *merecedor* deserving
- ☐ **programa** *NM* program
- ☐ **becas** scholarships • *beca* scholarship
- ☐ **regulaciones** regulations • *regulación* regulation
- ☐ **asociación** association
- ☐ **atlética** athletic • *atlético* athletic
- ☐ **proveer** to provide
- ☐ **sesenta** sixty
- ☐ **uniformes** uniforms • *uniforme* *NM* uniform
- ☐ **becados** scholarship recipients • *becado* scholarship recipient
- ☐ **gradas** *NFPL* stands, grandstands
- ☐ **ilusiones** dreams, desires • *ilusión* dream, desire
- ☐ **cruzar** to cross
- ☐ **túnel** *NM* tunnel
- ☐ **estadio** stadium
- ☐ **casco** helmet
- ☐ **dorado** *ADJ* gold
- ☐ **exprimirlos** to squeeze you • *exprimir* to squeeze


- ☐ **siguientes** next • *siguiente* next
- ☐ **parados** standing • *parado* standing • *parar* to stand
- ☐ **contrario** opposing
- ☐ **se lastiman** you are injured • *lastimarse* to be injured, to get hurt

 Another assistant addresses the players. They move into action.


- ☐ **estatuas** statues • *estatua* statue
- ☐ **piernas** legs • *pierna* leg
- ☐ **cuerdas** ropes • *cuerda* rope
- ☐ **fíjense bien** *IMP* pay close attention • *fijarse* to pay attention
- ☐ **pisan** you step on • *pisar* to step on, to walk on
- ☐ **velocidad** velocity, speed
- ☐ **brazos** arms • *brazo* arm

 An assistant grabs No. 47 by the face mask and puts him in front of two others.


- ☐ **híncate** *IMP* kneel • *hincar* to kneel
- ☐ **set** set
- ☐ **turno** turn
- ☐ **imbécil** *NMF* imbecile
- ☐ **siguiente** next

 Rudy is knocked down and sets up against two players. An assistant coach grabs him.

- ☐ **qué rayos** what in blazes
- ☐ **mariposas** butterflies • *mariposa* butterfly
- ☐ **colócate** *IMP* put yourself • *colocarse* to put oneself
- ☐ **colóquense** *IMP* put yourselves • *colocarse* to put oneself
- ☐ **empujen** *IMP* push • *empujar* to push

 Coach Parseghian and two of his assistants consult on the practice field.

- ☐ **proteger** to protect
- ☐ **manchado** stained • *manchar* to stain
- ☐ **sangre** *NF* blood
- ☐ **has observado** you have observed • *observar* to observe
- ☐ **habilidad** ability
- ☐ **empeño** effort
- ☐ **peso** weight
- ☐ **a bañarse** *EXP* to the showers • *bañarse* to bathe, to shower

 Rudy is in the locker room.

- ☐ **desafortunadamente** unfortunately
- ☐ **tercer** third
- ☐ **aspirante** *NMF* walk-on, potential member of a team
- ☐ **beca** scholarship

- ☐ **seleccionado** all-American [SPORTS] • *seleccionar* to select, to choose
- ☐ **presión** pressure
- ☐ **familiar** *ADJ* family
- ☐ **no han rechazado** they haven't rejected • *rechazar* to reject
- ☐ **probabilidad** probability
- ☐ **rechazan** they reject • *rechazar* to reject
- ☐ **útil** useful
- ☐ **maniquí** mannequin, dummy

## 21 On the Team


9:24

### Phrases to Listen For

**sin lugar a dudas** without a doubt  
**tengo que** I have to  
**con cuidado** carefully  
**tienen que** they have to  
**de vez en cuando** from time to time  
**con ganas** with desire  
**de nuevo** again  
**tienen que** you have to  
**por favor** please  
**tiene que** it has to  
**¿qué demonios?** what the devil?  
**¿qué te pasa?** what's the matter with you?  
**lo que** what  
**no te preocupes** *IMP* don't worry  
**tomas con calma** you take it easy  
**ya basta** enough already  
**pedazo de hombre** piece of a man  
**al menos** at least  
**así que** so  
**tómalo con calma** *IMP* take it easy  
**con más ganas** with more desire  
**no es justo** it's not right  
**si tanto lo odias** if you hate it so much  
**para que** so that  
**no cabe duda** there's no doubt

### Names


Jim, John Wayne, Ruettiger

-  One of the assistant coaches walks with Rudy.
- ☐ **aflojas** you relax • *aflojar* to relax
- ☐ **no me decepciones** *IMP* don't disappoint me • *decepcionar* to disappoint
- ☐ **encima** on
- ☐ **zapatos** shoes • *zapato* shoe
- ☐ **coloquen** *IMP* place • *colocar* to place, to put
- ☐ **vigas** beams • *viga* beam


 Fortune is painting a goalpost.

- ☐ **embonar** to fit
- ☐ **perfectamente** perfectly


- ☐ **llave** *NF* key
- ☐ **promesa** promise
- ☐ **saludarte** to say hello to you • *saludar* to say hello

 The team practices to the Notre Dame fight song. Rudy gets knocked around.


- ☐ **ochenta** eighty

 Coach Parseghian shouts instructions at the team.


- ☐ **contador** counter [FOOTBALL PLAY]
- ☐ **defensiva** defense
- ☐ **niñeras** nannies, nursemaids • *niñera* nanny, nursemaid
- ☐ **golpéame** *IMP* hit me • *golpear* to hit
- ☐ **rojo** red
- ☐ **deja de estorbarme** *IMP* stay out of my way • *estorbar* to be in the way

 Rudy walks through the parking lot with Jim, another practice team player.

- ☐ **águila** eagle
- ☐ **set** set
- ☐ **bloquear** to block
- ☐ **inclinada** slanted • *inclinado* slanted • *inclinarse* to slant, to lean
- ☐ **entrenamiento** practice session
- ☐ **calma** calm
- ☐ **brazo** arm

 Rudy, on the sidelines, wipes blood off his face. Shortly he lines up on the line of scrimmage.


- ☐ **puestos** positions • *puesto* position
- ☐ **posiciones** positions • *posición* position


 Rudy tackles the quarterback.

- ☐ **sepárense** *IMP* break it up • *separarse* to break up, to split up
- ☐ **lambiscón** *NM* bootlicker
- ☐ **pedazo** piece
- ☐ **Súper Tazón** Super Bowl • *súper* super • *tazón* *NM* bowl
- ☐ **has resumido** you have summarized, you have summed up • *resumir* to summarize, to sum up
- ☐ **penosa** embarrassing, shameful • *penoso* embarrassing, shameful
- ☐ **carrera** career
- ☐ **pocas** a few • *pocos* a few
- ☐ **seleccionado** all-American [SPORTS] • *seleccionar* to select, to choose
- ☐ **tercera clase** third class

 The trainer wraps Rudy's ankle.

- ☐ **hielo** ice
- ☐ **bolsa** bag


- ☐ **hombro** shoulder
- ☐ **quince** fifteen
-  The trainer leaves. Rudy holds a bag of ice on his shoulder. Jim enters.
- ☐ **estilo** style
- ☐ **nos está hartando** we're sick of, we're fed up • *hartar* to make one sick of, to make one fed up
- ☐ **hartos** sick of, fed up, up to here
- ☐ **arranquen** *SUBJ* they rip off, they tear off • *arrancar* to rip off, to tear off
- ☐ **aspirante** *NMF* walk-on, potential team member
- ☐ **registren** *SUBJ* they list • *registrar* to list
- ☐ **uniforme** *NM* uniform
- ☐ **vestirás** you will dress • *vestir* to dress
- ☐ **estás vistiendo** you are dressing, you are putting on • *vestir* to dress
- ☐ **odias** you hate • *odiar* to hate
- ☐ **renuncias** you quit • *renunciar* to quit
- ☐ **ilusión** dream, desire
- ☐ **túnel** *NM* tunnel

-  Rudy plays shuffleboard with his father.
- ☐ **estoy mintiendo** I am lying • *mentir* to lie
- ☐ **mencionó** he mentioned • *mencionar* to mention
- ☐ **fotografías** photos, photographs • *fotografía* *NF* photo, photograph
- ☐ **golpes** hits, blows • *golpe* *NM* hit, blow
- ☐ **lucha** struggle
- ☐ **profesional** professional
- ☐ **aguador** water boy
- ☐ **decadencia** decline
- ☐ **paz** *NF* peace
- ☐ **no cabe duda** there is no doubt
- ☐ **entreno** I train • *entrenar* to train
- ☐ **simple** simple
- ☐ **partidos** games • *partido* game
- ☐ **televisión** television
- ☐ **tira** *EXP* go on, your turn

## 22 One-Game Agreement 2:32

### Phrases to Listen For

**darle las gracias** to thank you  
**no importa** it doesn't matter  
**al menos** at least  
**de acuerdo** agreed

 Coach Parseghian is reviewing game film.  
 Rudy enters the coach's office.

- ☐ **breve** brief
- ☐ **equipo de entrenamiento** practice team, practice squad • *entrenamiento* practice, training
- ☐ **aptas** able, fit • *apto* able, fit

- ☐ **encuentro** I find • *encontrar* to find
- ☐ **entrante** next
- ☐ **asociación** association
- ☐ **atlética** athletic • *atlético* athletic
- ☐ **restringe** it restricts • *restringir* to restrict
- ☐ **regla** rule
- ☐ **sesenta** sixty
- ☐ **posiciones** positions • *posición* position
- ☐ **sustituto** substitute
- ☐ **competimos** we compete • *competir* to compete
- ☐ **campeonato** championship
- ☐ **nacional** national
- ☐ **compañeros de escuela** schoolmate • *compañero* companion • *escuela* school
- ☐ **compañeros de trabajo** co-worker • *compañero* companion • *trabajo* work
- ☐ **prácticas** practices • *práctica* practice

 Rudy is in a bar talking on the telephone.

- ☐ **temporada** season
- ☐ **avisen** *SUBJ* they inform • *avisar* to inform
- ☐ **permaneceré** I will remain • *permanecer* to remain
- ☐ **en contacto** in contact

## 23 End of an Era

5:36

### Phrases to Listen For

**tengo que** I have to  
**¿qué es lo que te pasa?** what's the matter with you?  
**¿en serio?** really?  
**así fue** that's how it was  
**lo que** what  
**qué gusto verte** great to see you  
**¿qué tal?** what's up?  
**lo siento** I'm sorry  
**no es justo** it's not fair, it's not right  
**para que** for, so that  
**lo lamento** I'm sorry

### Names

Gipper, Miami, Ara, Dan Devine, Green Bay, Elza, Dennis, Rudy, Yonto

 D-Bob climbs the stairs.

- ☐ **ve** *NF* V [LETTER]
- ☐ **i** *NF* I [LETTER]
- ☐ **ce** *NF* C [LETTER]
- ☐ **te** *NF* T [LETTER]
- ☐ **o** *NF* O [LETTER]
- ☐ **erre** *NF* R [LETTER]
- ☐ **i** *NF* I [LETTER]
- ☐ **a** *NF* A [LETTER]
- ☐ **gloria** glory



D-Bob enters Rudy's dorm room.

- ☐ **Empacadores** Packers
- ☐ **seguramente** surely
- ☐ **compromiso** commitment
- ☐ **acompañame** *IMP* come with me, accompany me • *acompañar* to come with, to accompany



Rudy and D-Bob walk together.

- ☐ **te marchas** you leave • *marcharse* to leave
- ☐ **avisame** *IMP* let me know, tell me • *avisar* to inform, to let know, to tell
- ☐ **endiabladamente** diabolically
- ☐ **católico** Catholic
- ☐ **verano** summer



Rudy jogs toward the sidelines. Shortly, he speaks to Mary.

- ☐ **posiciones** positions • *posición* position



Rudy checks the game players list and enters the locker room.

- ☐ **filosofía** philosophy
- ☐ **nos calificó** graded us • *calificar* to grade
- ☐ **touchdown** *ENG* touchdown



Rudy leaves the locker room after checking the list and encounters Jim.

- ☐ **renuncio** I quit • *renunciar* to quit
- ☐ **diablo** devil
- ☐ **no faltaste** you didn't miss • *faltar* to miss
- ☐ **renuncias** you quit • *renunciar* to quit
- ☐ **renuncies** *SUBJ* you quit • *renunciar* to quit
- ☐ **qué diablos** *EXP* what the devil • *diablo* devil
- ☐ **farsante** *NMF* fraud, fake
- ☐ **predicaste** you preached • *predicar* to preach
- ☐ **mentira** lie

## 24 Two Quitters

3:44

### Phrases to Listen For

**así que** so  
 **tienes que** you have to  
 **lo que** what

#### Name

Bill



Fortune works in the stadium beneath the bleachers.

- ☐ **protector** *NM* cover, tarp
- ☐ **servicio** service
- ☐ **meteorológico** *ADJ* weather, meteorological



Fortune finds Rudy staring onto the field.

- ☐ **entrenar** to practice, to train
- ☐ **te rindes** you surrender, you give up • *rendirse* to surrender, to give up
- ☐ **fácilmente** easily
- ☐ **tragedias** tragedies • *tragedia* tragedy
- ☐ **túnel** *NM* tunnel
- ☐ **farsante** fake
- ☐ **metro** meter
- ☐ **varios** several
- ☐ **kilos** kilograms • *kilo* kilogram
- ☐ **mínimo** minimum
- ☐ **habilidad** ability
- ☐ **atlética** athletic • *atlético* athletic
- ☐ **colegial** collegiate
- ☐ **título universitario** college degree • *título* degree • *universitario* *ADJ* college, university
- ☐ **haberte invitado** to have invited you • *invitar* to invite
- ☐ **estadio** stadium
- ☐ **jugabas** you played • *jugar* to play
- ☐ **banca** bench
- ☐ **atribuí** I attributed • *atribuir* to attribute
- ☐ **hostil** hostile
- ☐ **agresivo** aggressive
- ☐ **constante** steadfast
- ☐ **renuncié** I quit • *renunciar* to quit
- ☐ **me arrepentí** I regretted • *arrepentirse* to regret
- ☐ **garantizo** I guarantee • *garantizar* to guarantee
- ☐ **no tardarás** you won't take, it won't take you • *tardar* to take time
- ☐ **arrepentirte** regretting • *arrepentirse* to regret
- ☐ **decisión** decision
- ☐ **suficientemente** sufficiently



The team is practicing.

- ☐ **premature** premature
- ☐ **se acomode** *SUBJ* he gets set • *acomodarse* to get set, to get in position
- ☐ **opcional** optional
- ☐ **bienvenido** welcome
- ☐ **sesenta** sixty

## 25 For Rudy


8:12

### Phrases to Listen For

**lo que** what  
 **por favor** please  
 **de nada** you're welcome  
 **lo sé** I know  
 **tienen que** you have to  
 **nos pone en ridículo** he embarrasses us  
 **cuarto equipo** seniors (*LIT* fourth team)

**Names**

Roland, Georgia, Malcolm

 A player knocks on the door to Dan Devine's office.


- ☐ **Tecnológico de Georgia** Georgia Tech • *tecnológico* institute of technology
- ☐ **seleccionado** all-American [SPORTS] • *seleccionar* to select, to choose
- ☐ **actúa** *IMP* act • *actuar* to act
- ☐ **precisamente** precisely, exactly

 Rudy is in a hallway talking on a pay telephone.


- ☐ **línea de banda** sideline
- ☐ **uniforme** *NM* uniform
- ☐ **he pedido** I have asked • *pedir* to ask
- ☐ **autobús** *NM* bus

 D-Bob arrives at the game in a limousine.

- ☐ **pago** I pay • *pagar* to pay
- ☐ **cuida** *IMP* take care of • *cuidar* to take care of
- ☐ **cartera** wallet
- ☐ **entrada** entrance

 In the locker room, a young man hands Rudy his uniform.


- ☐ **sepas** *SUBJ* you know • *saber* to know
- ☐ **orgullosos** proud • *orgullosa* proud

 Rudy's family steps off the bus.


- ☐ **no se separen** *IMP* don't get separated • *separarse* to be separated

 Rudy's family walks into stadium.

- ☐ **paisaje** *NM* sight (*LIT* scenery, scene)

 Coach Devine calls the team together in the locker room.

- ☐ **júntense** *IMP* huddle up, join together • *juntar* to join together, to huddle up
- ☐ **salve** *SUBJ* he saves • *salvar* to save
- ☐ **gracia** grace
- ☐ **bendita** blessed • *bendito* blessed • *bendecir* to bless
- ☐ **fruto** fruit
- ☐ **vientre** *NM* womb
- ☐ **Jesús** Jesus
- ☐ **ruega** *IMP* pray • *rogar* to pray
- ☐ **pecadores** sinners • *pecador* sinner
- ☐ **memorable** memorable
- ☐ **resto** the rest, the remainder

 Rudy leads the team onto the field. Coach Devine shouts over the noise of the crowd before the start of the game.

- ☐ **pretextos** excuses • *pretexto* excuse

**26 Notre Dame vs. Georgia Tech** 2:35**Phrases to Listen For**


**mariscal de campo** quarterback  
**el tiempo retrocede** the time is ticking down  
**el cuarto equipo** seniors (*LIT* fourth team)  
**por favor** please  
**balón suelto** fumble, loose ball

**Names**

Georgia, Roland Steele

 Notre Dame kicks off.

- ☐ **rebasaron** they passed • *rebasar* to pass
- ☐ **setenta** seventy
- ☐ **expulsarlo** to punt it • *expulsar* to punt
- ☐ **yardas** yards • *yarda* yard

 The announcer calls the game from the booth.

- ☐ **mariscal de campo** quarterback
- ☐ **receptor** receiver
- ☐ **interceptado** intercepted • *interceptar* to intercept
- ☐ **bloqueador** blocker
- ☐ **retrocede** it counts down • *retroceder* to count down
- ☐ **está anotando** he's scoring • *anotar* to score
- ☐ **se descompuso** it fell apart, it broke down • *descomponerse* to fall apart, to break down
- ☐ **Tecnológico de Georgia** Georgia Tech • *tecnológico* institute of technology

 Players and coaches plead with Coach Devine to let Rudy play.

- ☐ **definitivamente** definitely
- ☐ **iniciándose** it is beginning • *iniciarse* to be beginning
- ☐ **ochenta** eighty
- ☐ **tras** after
- ☐ **cubre** he covers • *cubrir* to cover
- ☐ **pintan** they look • *pintar* to look


 Notre Dame recovers a fumble.

**27 Rudy Chant** 3:17**Phrases to Listen For**


**para que** so that, in order to  
**lo que** what  
**hace varios años** several years ago  
**al diablo con** the hell with (*LIT* to the devil with)  
**tenemos que** we have to  
**¿qué demonios?** what the devil?  
**alumno de cuarto** senior, fourth-year student

## Names

Rudy, Notre Dame, Jamie O'Hara, Devine, Billy, Reagan, Dan Ruettinger

 Several Notre Dame players are shown on the sideline.


☐ **Tecnológico de Georgia** Georgia Tech  
*tecnológico* institute of technology

 A player begins to chant "Rudy, Rudy, Rudy."


- ☐ **reloj** *NM* clock
- ☐ **marcando** showing • *marcar* to show
- ☐ **efectivo** all over, finished, effective
- ☐ **canto** chant
- ☐ **estudiantes** students • *estudiante NMF* student
- ☐ **vacía** emptied • *vacío* emptied • *vaciar* to empty
- ☐ **banca** bench
- ☐ **bastante** enough
- ☐ **solicitado** recruited • *solicitar* to recruit
- ☐ **varios** several
- ☐ **carrera** career
- ☐ **decepcionante** disappointing

 D-Bob and Elza join the chant for "Rudy."

- ☐ **gritando** shouting • *gritar* to shout
- ☐ **gritan** they shout • *gritar* to shout

 Coach Devine sends a player into the game with play instructions.


- ☐ **doce** twelve
- ☐ **azul** blue
- ☐ **posición** position
- ☐ **formación** formation

 Two players discuss the next play.

- ☐ **diablo** devil
- ☐ **instrucciones** instructions • *instrucción* instruction
- ☐ **anotar** to score

☐ **yardas** yards • *yarda* yard

☐ **veintitrés** twenty-three

 With Notre Dame leading 24-3, the announcer addresses the crowd.

- ☐ **han informado** they have informed • *informar* to inform
- ☐ **coreando** chanting • *corear* to chant
- ☐ **alumno** student
- ☐ **motivo** reason
- ☐ **artículo** article
- ☐ **periódico** newspaper
- ☐ **estudiantil** *ADJ* student
- ☐ **El Observador** The Observer
- ☐ **mide** he measures • *medir* to measure
- ☐ **camiseta** tee shirt, undershirt
- ☐ **bienvenida** welcome

## 28 Dream Comes True

6:37


### Phrases to Listen For

**así se hace** that's how it's done

**llevado en hombros** carried on shoulders

### Names

Daniel E. "Rudy" Ruettinger

 Rudy enters the game as Notre Dame kicks off.

- ☐ **enano** dwarf
- ☐ **triunfador** winner, champion, victor

 The team carries Rudy off the field on their shoulders.

- ☐ **mil novecientos setenta y cinco** 1975 • *mil* thousand, one thousand • *novecientos* nine hundred • *setenta* seventy
- ☐ **hombros** shoulders • *hombro* shoulder
- ☐ **se graduó** he graduated • *graduarse* to graduate
- ☐ **menores** younger • *menor* younger
- ☐ **graduaron** they graduated • *graduarse* to graduate